

La ranita come moscas

Nutij amolo' ri ti
ixkale't

Estaba una rana sentada en su hoja.
Miraba si andaba una mosca volando.

Ri ti ixkale't tz'uyül pa ruxaq jun che',
nukanuj wi k'o amolo'.



Volando, volando andaba una mosca,
ts, ts, ts, ts, hacía rondando.

Nixik'an, nixik'an jun amolo' nub'än "ts, ts, ts".



—¡Qué rica mi cena! —pensaba la rana,
cuando un sapito se subió a su hoja.

—¡Jeb'ël ki' nuq'eqawa'im! —nunojij ri ti ixkale't, toq
jun ixpëq xjote' pa ruwi' ri ruxaq che'.



—¡Me caigo, me caigo! —gritaba la rana,
mientras con su hoja se hundía en el agua.

—¡Yitzaq, yitzaq! —nisik'in ri ti ixkale't, toq nb'e
chupam ri ya'.



La mosca, contenta, se fue alejando,
mientras la ranita a otra hoja subía.

Ri amolo', nikipot, xb'e, xb'e.
Ri ti ixkale't xjote' pa jun chik ruxaq che'.





Ahora le toca esperar a otra mosca,
para disfrutar de una cena sabrosa.

Wakami nroyob'ej jun chik amolo' chin
ruq'eqawa'im.



Cuentos, colores y alegría/ Lema', b'onil chuqa' kikotemal

Cuentos para niñas y niños de 0 a 1 año

Versión español-K'aqchikel

Proyecto Crianza Lúdica en casa en Guatemala, a pesar de Covid-19

ChildFund Guatemala

Guatemala, 2020

Coordinadora:

Lilian Anabella Miza Ovalle

Oficial de Educación Inicial

Equipo gerencial:

Sandra Margarita Sandoval

Luis Miguel Gutiérrez

Rodrigo Bustos

Autoría de los cuentos:

Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diagramación:

Marian Aldana Calderón

